



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 August 2014
Russian
Original: French

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 76(а) повестки дня
Мировой океан и морское право

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 22 августа 2014 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам настоящим документ с изложением позиции Социалистической Республики Вьетнам в отношении суверенитета Вьетнама над архипелагом Хоангша (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 76(а) повестки дня.

(Подпись) **Ле Хоай Чунг**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций



**Приложение к письму Постоянного представителя
Вьетнама при Организации Объединенных Наций
от 22 августа 2014 года на имя Генерального секретаря**

Суверенитет Вьетнама над архипелагом Хоангша

Позиция Вьетнама по вопросу о суверенитете над островами Хоангша (Парасельскими островами) была четко сформулирована в документе, приложенном к письму Постоянного представителя Социалистической Республики Вьетнам от 3 июля 2014 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (A/68/942).

Доводы, выдвинутые Китаем в документе, приложенном к письму Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 24 июля 2014 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (A/68/956), лишены каких бы то ни было исторических и правовых оснований. Вьетнам отвергает эти доводы и обращает внимание на следующие моменты:

1. Острова Хоангша на протяжении многих столетий были частью территории Вьетнама. Суверенитет над этими островами был установлен Вьетнамом в XVII веке посредством конкретных административных действий, соответствовавших требованиям международного права того времени. И до начала XX века осуществление Вьетнамом суверенитета над островами Хоангша Китаем не оспаривалось.
2. Утверждение о том, что Китай якобы осуществлял свою юрисдикцию над островами Хоангша со времен династии Северная Сун, противоречит исторической правде. В официальных исторических хрониках и географических документах династии Сун этому не находится никаких подтверждений. В географическом трактате из книги «Сун ши» (исторические хроники династии Сун) ясно показано, что южную границу Китая эпохи династии Сун образует остров Цюнь Я (древнее название острова Хайнань). На многих других картах, составленных в ту же эпоху (например, на карте 1121 года под названием «Цзюнь Шоулинту», обнаруженной в 1960 году в провинции Сычуань), южной границей Китая также является остров Цюнь Я (Хайнань). То же самое относится и к весьма многочисленным историческим картам вплоть до первой половины XX века.
3. В колониальный период суверенитет над архипелагом Хоангша от имени Вьетнама осуществляла Франция. Франция никогда не «признавала» притязания Китая на суверенитет и никогда с ними не «соглашалась». Документы колониального периода, упомянутые в представленном Китаем документе, представляют собой лишь внутреннюю переписку французских властей, а вовсе не изложение официальной позиции, адресованное Китаю. Кроме того, Франция сама взяла острова Хоангша (Парасельские острова) под свой контроль, после чего в 1938 году передала их в административное подчинение провинции Тхьятхьен.

Последовавший за этим в 1930-е годы обмен дипломатическими нотами между Францией и Китаем ясно свидетельствует об имевшихся в тот период разногласиях по поводу юридической и фактической стороны дела и о проти-

воположности правовых позиций в отношении архипелага Хоангша. Франция дважды (в 1937 году и в 1947 году) предлагала Китаю урегулировать этот спор через суд международной юрисдикции, однако китайские власти отклонили эти предложения.

4. Кроме того, вопрос о суверенитете над островами Хоангша (как и вопрос о суверенитете над островами Чыонгша (Спратли)) не упоминается ни в Каирской декларации 1943 года, ни в Потсдамской декларации 1945 года, ни в Акте о капитуляции Японии 1945 года. Таким образом, утверждения китайской стороны о том, что суверенитет над этими островами был якобы «возвращен» Китаю в контексте окончания Второй мировой войны, также полностью лишены оснований.

Напротив, на Конференции 1951 года в Сан-Франциско, предшествовавшей заключению мирного договора с Японией, государства-участники эксплицитно отвергли предложение, предусматривавшее передачу островов Хоангша (а также Чыонгша) Китаю. Этот факт ясно показывает, что международное сообщество никогда не признавало притязания Китая на суверенитет над этими двумя группами островов.

Этот отказ ярко контрастирует с отсутствием каких-либо возражений против заявления премьер-министра вьетнамского государства, сделанного 7 сентября 1951 года на той же Конференции в Сан-Франциско, заявления, в котором он подтвердил права Вьетнама на острова Хоангша и Чыонгша.

5. В годы, когда Вьетнам был разделен, острова Хоангша и Чыонгша, расположенные к югу от разделительной линии, согласно Женевским соглашениям 1954 года о прекращении военных действий во Вьетнаме, оставались в сфере исключительной компетенции Республики Вьетнам. В этот период она на практике осуществляла свой суверенитет и выполняла различные действия по управлению этими территориями. В связи с этим упомянутое в представленном Китае документе содержание письма представителя Демократической Республики Вьетнам — вне зависимости от того, как его надлежит истолковывать, — не имеет правовых последствий, поскольку эти две группы островов не входили в территориальную юрисдикцию Демократической Республики Вьетнам.

6. Военные действия, предпринятые Китаем в январе 1974 года с целью силой завладеть островами Хоангша, не могут быть оправданы доводами о законной самообороне. На тот момент мирное владение этими островами осуществляла Республика Вьетнам, и именно она была насильственно изгнана с этих островов армией Китайской Народной Республики. Притязания Китая на суверенитет над островами Хоангша никак не меняют международно-противоправный характер подобного применения силы, противоречащий принципу мирного урегулирования международных споров.

7. Отрицать существование спора между Вьетнамом и Китаем по вопросу о суверенитете над островами Хоангша означает отрицать очевидное. При этом существование такого спора было недвусмысленно признано заместителем премьера Госсовета Китая Дэн Сяопином в 1975 году, на что было ясно указано в меморандуме министерства иностранных дел Китая 1988 года.

8. Поскольку Китай не может добросовестно отрицать наличие спора с Вьетнамом по данному вопросу, Вьетнам, будучи приверженным принципу мирного урегулирования международных споров, ожидает, что Китай будет стремиться урегулировать этот спор, но не путем категоричных заявлений или запугивания, а мирными средствами в соответствии с принципом, признанным им наряду со всеми другими членами Организации Объединенных Наций.
